

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
(найменування центрального органу виконавчої влади у сфері освіти і науки)

**Практичний курс другої іноземної мови (німецька)**

---

(назва навчальної дисципліни)

**ПРОГРАМА**  
**навчальної дисципліни**  
**підготовки магістрів**  
(назва рівня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційний рівень))  
**спеціальності 035 філологія**  
(код і назва спеціальності)  
**спеціалізації 035.04 германські мови та літератури**  
(код і назва напрямку)  
  
(шифр за ОПП \_\_\_\_\_)

2017 рік

РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: **Запорізький національний технічний університет**  
(повне найменування вищого навчального закладу)

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: к.філол. н., проф. Волошук В.І.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Обговорено та рекомендовано до затвердження Вченою радою інституту, факультету, методичною радою

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ року, протокол №\_\_

## ВСТУП

Програма вивчення навчальної дисципліни “Практичний курс другої іноземної мови (німецька)” складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістрів напряму 035 Філологія

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є розмовна німецька мова.

**Міждисциплінарні зв'язки:** «Практика перекладу з другої іноземної мови, німецької», «Вступ до перекладознавства», «Грамматика німецької мови»; «Практика перекладу основної іноземної мови», «Термінологія».

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

1. Heimat ist. Sprich mit mir. Arbeit ist das halbe leben. Zusammen leben.
2. Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft. Fit mit. Mit viel Gefühl. Ein Blick in die Zukunft.

### 1.1 Мета викладання дисципліни

Програма реалізується шляхом досягнення таких цілей

**Практична:** формувати у студентів тематично спрямовані комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному середовищі

**Освітня:** формувати у студентів загальні компетенції (декларативні знання, вміння й навички, компетенцію існування та вміння вчитися), сприяти розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ВНЗ, так і після отримання диплома про вищу освіту

**Пізнавальна:** залучати студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей

**Розвиваюча:** допомагати студентам у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів), зміцнювати впевненість студентів як користувачів мови, а також їх позитивне ставлення до вивчення мови

**Соціальна:** сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище, що постійно змінюється

**Соціокультурна:** досягати широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем для того, щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій

### 1.2 Задачі вивчення дисципліни

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході детальних обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти загальний текст в автентичних радіо-і телепередачах, пов'язаних з академічною та професійною сферою;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлення;
- визначати позицію і точку зору мовця,
- розрізняти різні стилістичні реєстри в усному та письмовому спілкуванні з друзями, незнайомцями колегами, працевдавцями та з людьми різного віку і соціального статусу, маючи при цьому різні наміри спілкування;
- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час детальних обговорень, лекцій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією,
- чітко аргументувати відносно актуальних тем в академічному та професійному житті;
- поводитись адекватно у типових світських, академічних професійних ситуаціях (напр. у засіданнях, перервах на каву, вечірках)
- реагувати на оголошення, не надто складні повідомлення та інструкції в академічному і професійному середовищах, адекватно реагувати на позицію/ точку зору співрозмовника;
- пристосовуватися до змін, які зазвичай трапляються під час бесіди і стосуються її напряму, стилю та основних наголосів
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них гнучко користуючись загальноповиваними фразами
- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування

- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс
- розуміти адаптовані та неадаптовані тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, та інших джерел, розуміти намір автора письмового тексту і комунікативні наслідки висловлювання писати зрозумілі тексти різного спрямування, пов'язані з особистою сферою, писати у стандартному форматі деталізовані завдання і звіти, пов'язані з навчанням та спеціальністю
- виконувати цілу низку мовленнєвих функцій та реагувати на них, гнучко користуючись загальноживаними фразами
- запитувати з метою пошуку інформації знаходити конкретну інформацію, пов'язану з процесом або предметом навчання користуючись для цього бібліотечним каталогом, сторінкою змісту або показником, довідниками, словниками та Інтернетом запитувати, щоб отримати суттєво важливу інформацію пов'язану з навчанням або спеціальністю прогнозувати інформацію, користуючись для цього "ключами", напр. заголовками, підзаголовками, ім'ям автора та ін.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

**знати:**

- тематику практичного курсу другої іноземної мови;
- такі форми мовленнєвої діяльності, як доповідь, бесіда, дискусія;
- користуватися активним словником (приблизно 6000 слів в усному та писемному спілкуванні), мовленнєві зразки та граматичний матеріал, передбачений програмою; граматичний і лексичний матеріал, правила висловлювання своєї думки у прямому спілкуванні в ситуаціях, які імітують спілкування в реальних обставинах;
- правила запиту інформації та реагування на репліки;
- правила формулювання своїх думок та ставлення до подій;
- різні стилістичні реєстри в усному та письмовому спілкуванні з друзями, незнайомцями, колегами, працедавцями та з людьми різного віку і соціального статусу, маючи при цьому різні наміри спілкування;
- правила ведення бесіди (запитувати і відповідати, коментувати) з партнером або в групі що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю

**вміти:**

- обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціалізацією питання, для того щоб досягти порозуміння зі співрозмовником,
- готувати публічні виступи з низки великої кількості галузевих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів,
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією,
- аналізувати іншомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень,
- писати професійні тексти і документи німецькою мовою з низки галузевих питань, писати ділові та професійні листи, демонструючи міжкультурне розуміння та попередні знання у конкретному професійному контексті,
- перекладати професійні тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням перекладацького спрямування

На вивчення навчальної дисципліни відводиться \_\_\_315\_ години \_\_\_10,5\_\_\_ кредитів ЄКТС.

## 2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

**Змістовий модуль 1.** Heimat ist. Sprich mit mir. Arbeit ist das halbe leben. Zusammen leben.

### I семестр Модуль 1

#### Граматика

Negation. Vergleichsätze. Zweiteilige Konnektion.

#### Лексика

Neue Heimat. Ausgewanderte Wörter. Smalltalk die Kunst der kleinen Wörter.

#### Читання та переклад

Mein Glück in der neuen Heimat. Lerne die Regel und verstehe das Spiel. Früh übt sich auch beim Fremdsprachenlernen. Richtig streiten.

#### Письмо

Граматичні вправи з граматики та вправи на аудіювання за підручником

#### **Самостійна робота студентів:**

1. Читання та переклад тестів з підручника Aspekte 2 (B2) Lehrbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. – München: Langenscheidt, 2008. – 200 S. (стор. 8-39).
2. Домашнє читання текстів за книгою для домашнього читання Die „schreckliche“ deutsche Sprache / Joachim Buscha. – М.: Айрис-пресс, 2002. -176 с.

### I семестр

### Модуль 2

#### Граматика

Satzgefüge; Relativsätze. Modalsätze.

#### Лексика

Mein Weg zum Job. Teamgeist. Sport gegen Gewalt. Armut ist keine Schande.

#### Читання та переклад

Wenn Arbeit beglückt. Werben Sie für sich. Sport gegen Gewalt. Armut ist keine Schande. Der kleine Unterschied.

#### Письмо

Граматичні вправи з граматики та вправи на аудіювання за підручником

#### **Самостійна робота студентів:**

1. Читання та переклад тестів з підручника Aspekte 2 (B2) Lehrbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. – München: Langenscheidt, 2008. – 200 S. (стор. 40-71).
2. Домашнє читання текстів за книгою для домашнього читання Die „schreckliche“ deutsche Sprache / Joachim Buscha. – М.: Айрис-пресс, 2002. -176 с.

### II семестр

### Модуль 3

**Змістовий модуль 2.** Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft. Fit mit. Mit viel Gefühl. Ein Blick in die Zukunft.

#### Граматика

Passiv. Indefinitpronomen. Passiv mit sein.

#### Лексика

Wissenschaft für Kinder. Wer einmal lügt. Gute Nacht. Fit für Finanzen. Fit am Telefon. Fit für die Firma. Fit für die Prüfung.

#### Читання та переклад

Wir bauen einen Wasserberg. Die Welt ohne uns. Eintauchen in eine geheimnisvolle Welt. Fitte Mitarbeiter fette Gewinne. Fit für die Prüfung.

#### Письмо

Граматичні вправи з граматики та вправи на аудіювання за підручником

**Самостійна робота студентів:**

1. Читання та переклад тестів з підручника Aspekte 2 (B2) Lehrbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. – München: Langenscheidt, 2008. – 200 S. (стор. 72-118).
2. Домашнє читання текстів за книгою для домашнього читання Die „schreckliche“ deutsche Sprache / Joachim Buscha. – М.: Айрис-пресс, 2002. -176 с.

**Самостійна робота студентів:****II семестр****Модуль 4**Граматика

Adjektive, Verben und Substantive mit Präpositionen. Modalpartikeln. Modalverbändliche Verben

Лексика

Farbenfroh. Mit Musik geht alles besser. Gefühle und Emotionen. Alternative Energie - Chance für die Zukunft? In 50 Jahren. Roboter – unsere Zukunft.

Читання та переклад

Farbenfroh. Die Macht der Musik. Richtig entscheiden. Alternative Energie - Chance für die Zukunft? Age-Anzug - Reise in das Jahr 2050. Roboter – unsere Zukunft.

Письмо

Граматичні вправи з граматики та вправи на аудіювання за підручником

**Самостійна робота студентів:**

1. Читання та переклад тестів з підручника Aspekte 2 (B2) Lehrbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. – München: Langenscheidt, 2008. – 200 S. (стор. 136-168).
2. Домашнє читання текстів за книгою для домашнього читання Die „schreckliche“ deutsche Sprache / Joachim Buscha. – М.: Айрис-пресс, 2002. -176 с.

**3. Рекомендована література****Основна**

1. Aspekte 2 (B2) Lehrbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. – München: Langenscheidt, 2008. – 200 S.
2. Домашнє читання текстів за книгою для домашнього читання Die „schreckliche“ deutsche Sprache / Joachim Buscha. – М.: Айрис-пресс, 2002. -176 с.

**Додаткова**

1. Німецькомовні періодичні видання: „Spiegel“, „Bild-Zeitung“, „Die Zeit“, „Süddeutsche Zeitung“ тощо.
2. Aspekte 2 (B2) Arbeitsbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. – München: Langenscheidt, 2008. – 200 S.

**4. Форма підсумкового контролю успішності навчання \_\_\_залік, іспит\_\_\_\_\_****5. Засоби діагностики успішності навчання**

- два контрольних індивідуальних завдання, що складаються з граматичних завдань, розуміння прочитаного тексту та розуміння прослуханного тексту;
- чотири словникових диктанти;
- письмовий переказ тексту для аудіювання;
- усна анотація статті (німецькою мовою) за тематикою підручника.